# « Le cobalt radioactif pour le traitement du cancer », *La Lutte syndicale. Organe officiel de la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers* (7 mars 1951)

[fr] David Lilienthal, président de la Commission américaine de l’énergie atomique, annonce que le cobalt radioactif pourrait remplacer avantageusement le radium, rare et coûteux, dans le traitement du cancer. Plus facile à produire et à manipuler, il possède la même efficacité thérapeutique. Lilienthal évoque aussi d’autres applications de métaux radioactifs, comme l’usage du soufre pour améliorer la production d’acier et de rayonne.

[de] David Lilienthal, Präsident der amerikanischen Atomenergiekommission, erklärt, dass radioaktives Kobalt das seltene und teure Radium bei der Krebsbehandlung vorteilhaft ersetzen könnte. Es sei leichter herzustellen und zu handhaben und besitze die gleiche therapeutische Wirksamkeit. Lilienthal erwähnt außerdem weitere Anwendungen radioaktiver Metalle, etwa den Einsatz von Schwefel zur Verbesserung der Stahl- und Kunstseidenproduktion.

[it] David Lilienthal, presidente della Commissione americana per l’energia atomica, annuncia che il cobalto radioattivo potrebbe sostituire con vantaggio il radio, raro e costoso, nella cura del cancro. Più facile da produrre e da manipolare, ha la stessa efficacia terapeutica. Lilienthal cita anche altre applicazioni dei metalli radioattivi, come l’uso dello zolfo per migliorare la produzione di acciaio e di rayon.

[en] David Lilienthal, chairman of the U.S. Atomic Energy Commission, announced that radioactive cobalt could advantageously replace radium, rare and costly, in cancer treatment. Easier to produce and handle, it has the same therapeutic effectiveness. Lilienthal also mentioned other uses of radioactive metals, such as sulfur to improve steel and rayon production.

M. David Lilienthal, président de la Commission de l’énergie atomique des États-Unis, a annoncé que le cobalt radioactif promettait d’être un produit de substitution remplaçant à bon marché le radium pour le traitement du cancer.

M. Lilienthal a fait remarquer qu’il n’y a aux États-Unis que 790 grammes environ (28 onces) de radium, ce qui représente pourtant la plus grande partie des réserves mondiales. Le cobalt radioactif, cependant, a le même effet que le radium, ne « coûte pratiquement rien » et est plus facile à manipuler. « La radioactivité du cobalt dure environ cinq ans, mais la quantité de cobalt qu’on peut fabriquer est illimitée », a-t-il ajouté.

« On a fait, concernant la radioactivité des autres métaux, des progrès encore plus considérables », a poursuivi M. Lilienthal. Il a déclaré que la capacité de rendement des hauts fourneaux consacrés à la fabrication de l’acier pouvait être augmentée par l’utilisation de soufre radioactif, qu’on utilisait également avec succès pour fabriquer la rayonne.